LEGISLATIVE
27 JUL 1952

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 31e Juli 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende inwilliging van een verzoekschrift betreffende de vensterglasnijverheid, ingediend bij toepassing van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935, waarbij toelating wordt verleend tot het instellen van een economische reglementering van de voortbrenging en de verdeling", heeft ter zitting van 12 Augustus 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 31 juillet 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accueillant une requête relative à l'industrie du verre à vitres et déposée par application de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935 permettant l'institution d'une réglementation économique de la production et de la distribution", a donné en sa séance du 12 août 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot invoering, bij toepassing van het koninklijk besluit nr 62 van 13 Januari 1935, van een economische reglementering in de vensterglasnijverheid. Enerzijds beperkt het de productiecapaciteit van de ondernemingen door hun te verbieden de totale nuttige oppervlakte van de smeltbaden en het aantal machines, waarover zij op 18 October 1940 beschikten, uit te breiden en, anderzijds, beperkt het de werkelijke productie door te verbieden, op het einde van ieder trimester een grotere hoeveelheid glas in voorraad te houden dan die welke tijdens het voorgaande trimester is verkocht.

Letterlijk opgevat, verbiedt artikel 1 het gebruik van de machines die tussen 18 October 1940 en de datum van inwerkingtreding van de nieuwe reglementering op regelmatige wijze zijn gemonteerd. Zulks kan echter onmogelijk de bedoeling van de Regering of van de belanghebbende ondernemingen zijn.

Derhalve leze men artikel 1 als volgt :

"Artikel 1.-

Tot 31 December 1954 is het verboden smeltovens of machines voor vensterglasfabricage, welke op 18 October 1940 niet voorhanden waren, welke op die datum niet uitsluitend tot die fabricage dienden of welke sedertdien niet regelmatig zijn gemonteerd, voor vensterglasfabricage in werking te stellen of te gebruiken.".

In artikel 2, in fine, ware het verkieslijk de woorden "bestemd om ... te worden" te schrappen, ten

.../...

einde aldaar de overeenstemming tussen de reglementering en de termen van het verzoekschrift te handhaven.

Artikel 3, tweede lid, maakt elke verandering in de productiemiddelen van de ondernemingen afhankelijk van een voorafgaande toelating van de Minister van Economische Zaken en Middenstand.

Zodanige bepaling komt voor het eerst in de reglementering van de productie van vensterglas voor. Die maatregel werd echter in het verzoekschrift niet gevraagd. Evenmin kan zij worden aangemerkt als zijnde een uitvoerings- of contrôlemaatregel welke de Koning bij toepassing van artikel 19, tweede lid, van het koninklijk besluit van 13 Januari 1935 gemachtigd is te nemen, aangezien zij de veranderingen in de bij artikel 3 toegelaten installaties onderwerpt aan een voorafgaande en discretionnaire toelating van de Minister van Economische Zaken en Middenstand.

Deze bepaling heeft derhalve geen rechtsgrond. Aangewezen ware ze te vervangen door de bepaling welke in de vorige reglementering inzake vensterglasproductie voorkwam en als volgt luidde :

"Elke wijziging van de productiemiddelen dient, vooraleer er wordt toe overgegaan, ter kennis gebracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand".

Zo geformuleerd, voert deze bepaling niet meer een preventieve maatregel in welke aan de enkele beoordeling van de Minister wordt overgelaten, doch een contrôlemaatregel op de toepassing van de reglementering.

.../...

De redactie van het ontwerp dient verder een voorbeeld te nemen aan de tekst welke de Raad van State in zijn advies L.396 heeft voorgesteld, zowel wat de Nederlandse als de Franse tekst betreft.

In de tweede considerans vervange men de woorden : "elke uit het oogpunt van het algemeen belang onverantwoorde vestiging" door : "elke door het algemeen belang niet verantwoorde vestiging".

De vijfde considerans kan zonder bezwaar wegvallen.

De laatste considerans zou ten slotte een betere plaats vinden vóór de vijfde considerans.

Le projet a pour objet d'instaurer, par application de l'arrêté royal n° 62 du 13 janvier 1935, une réglementation économique dans l'industrie du verre à vitre. Il limite, d'une part, la capacité de production des entreprises en leur interdisant d'augmenter le total des surfaces utiles des bassins de fusion et le nombre des machines dont elles disposaient à la date du 18 octobre 1940 et, d'autre part, la production effective en interdisant la détention en stock, à la fin de chaque trimestre, d'une quantité de verre supérieure à celle vendue au cours du trimestre précédent.

Pris à la lettre, l'article 1er interdit l'utilisation des machines qui auraient été régulièrement installées entre le 18 octobre 1940 et la date d'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation. Telle ne peut être ni l'intention du Gouvernement, ni celle des entreprises intéressées.

Il importerait, dès lors, de modifier l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

Jusqu'au 31 décembre 1954, il est interdit de mettre en activité ou d'utiliser pour la production de verre à vitre, tout four de fusion ou machine à produire le verre qui n'existait pas à la date du 18 octobre 1940, qui n'était pas, à cette date, affecté uniquement à cette fabrication ou qui n'a pas été installé régulièrement depuis.".

.../...

A l'article 2, in fine, il serait souhaitable d'omettre les mots "destinés à être" de manière à maintenir, à cet endroit, la concordance entre la réglementation et les termes de la requête.

L'article 3, alinéa 2, subordonne à l'autorisation préalable du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes toutes modifications aux moyens de production des entreprises.

Cette disposition apparaît pour la première fois dans la réglementation de la production du verre à vitre. Cette mesure n'est pas postulée dans la requête. Elle ne peut, d'autre part, être considérée comme constituant une mesure d'exécution ou de contrôle que le Roi serait autorisé à prendre par application de l'article 19, alinéa 2, de l'arrêté royal du 13 janvier 1935, car elle soumet les modifications aux installations autorisées par l'article 3 à une autorisation préalable et discrétionnaire du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Cette disposition manque, en conséquence, de fondement. Il serait souhaitable de la remplacer par la disposition figurant dans la réglementation antérieure relative à la production du verre à vitre et aux termes de laquelle :

"Toute modification des moyens de production devra être portée à la connaissance du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes avant qu'il y soit procédé".

.../...

Ainsi formulée, cette disposition instaure non plus une mesure préventive, laissée à la seule appréciation du Ministre, mais une mesure de contrôle de l'application de la réglementation.

La rédaction de l'ensemble du projet devrait s'inspirer de celle qui fut proposée par le Conseil d'Etat en son avis L.396, tant en ce qui concerne la version française que la version néerlandaise.

Au deuxième considérant, les mots "sous l'angle de l'intérêt général" devraient être remplacés par les mots "par l'intérêt général".

Le cinquième considérant pourrait être omis sans inconvénient.

Quant au dernier considérant, il serait mieux à sa place s'il précédait immédiatement le cinquième considérant.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren :	F.LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	A.MAST,	raadsheren van State,	
	G.HOLOYE,	conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	P.ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.